

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 6

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale  
Editeur: Office national suisse du tourisme  
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo  
Edited by the Swiss National Tourist Office

8023 Zürich, Talacker 42  
Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.-  
Postscheckkonto 80-5715

Bearbeitung / Rédaction: Hans Kasser

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen und Schiffahrtsunternehmungen,  
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der schweizerischen Automobil-  
verbände, des schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, chemins de fer privés, entreprises de navigation  
et entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations suisses de l'auto-  
mobilisme, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Druck / Imprimeurs / Stampatori / Printed by Bächler + Co AG  
Inserate / Annonces / Annunci: Bächler-Inseratregie, 3084 Wabern



SCHWEIZ  
SUISSE  
SVIZZERA  
SWITZERLAND

58. JAHRGANG / 38<sup>e</sup> ANNÉE  
JUNI/JUIN 1965

UNSER UMSCHLAGBILD, ein photographiertes Stilleben mit Attributen alpinistischen Forschergeistes und frühen Utensilien des Berggängers, stammt von Leonardo Bezzola. Es appelliert im «Jahr der Alpen» an den Besuch unserer historischen Sammlungen des Alpinismus im Schweizerischen Alpen Museum in Bern und im Bergdorf Zermatt.

NOTRE PAGE DE COUVERTURE est en quelque sorte une «nature morte» photographique. Elle a été conçue par Leonardo Bezzola. Les objets rassemblés évoquent l'esprit scientifique qui a animé les premiers explorateurs des Alpes; le matériel primitif des pionniers nous fait apprécier d'autant mieux leur courage et leur audace. Alors que l'«Année des Alpes» bat son plein, cette page invite le lecteur à visiter les collections historiques des musées alpins de Berne et de Zermatt.

IMMAGINE DELLA COPERTINA. La fotocomposizione di Leonardo Bezzola presenta alcuni oggetti, tradizionali, in passato, nel corredo di chi per diletto e per studio compiva escursioni in montagna. Nell'«Anno delle Alpi», quest'immagine vuol esser un invito a visitare le mostre storiche dedicate all'alpinismo dal Museo alpino di Berna e dal villaggio di Zermatt.

OUR COVER PAGE, a photographed still life composed of objects related to alpinists and pioneering, is the work of Leonardo Bezzola. In this "Year of the Alps" it is a silent invitation to visit Switzerland's historic alpinistic collections in the Swiss Alpine Museum in Berne and in the mountain village of Zermatt.



1965  
JAHR DER ALPEN  
ANNÉE DES ALPES  
ANNO DELLE ALPI  
YEAR OF THE ALPS

◀ Die Furka-Oberalp-Bahn im Schlaufenspiel der Strassenkehren vor Gletsch im Goms, Wallis. Photo Giegel SVZ

Près de Gletsch, dans la vallée valaisanne de Conches, le Chemin de fer de la Furka-Oberalp se joue des lacets capricieux de la route.

La linea della Ferrovia Furka-Oberalp fotografata prima di Gletsch (Val di Conches) nel punto in cui s'inserisce nel gioco di serpentine del tracciato stradale.

Furka-Oberalp Railway and some of the many curves of the Furka Pass highway near Gletsch, in the Canton of Valais.